

SAMOA

**TULAFONO FAATONUTONU O LE
KOMESINA O SULUFAIGA (OMBUDSMAN)
(VAEGA O SUESUEGA FAAPITOA) 2016**

Faatulagaina o Aiaiga

**VAEGA 1
FAATOMUAGA**

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu

**VAEGA 2
GALUEGA TAUAVE MA
MALOSIAGA O LE VAEGA O
SUESUEGA FAAPITOA**

3. Galuega tauave a le Vaega
4. Malosiaga tau suesuega

**VAEGA 3
FAASEA**

5. Faasea ua faia tuusao i le Komesina o Sulufaiga
6. Iloiloga o faasea

7. E mafai ona manaomia e le Komesina o Sulufaiga le faasee atu o faasea i le vaega e puipuia amioga tatau

**VAEGA 4
KOMITI FAUFAUTUA**

8. Faavaeina
9. Malosiaga
10. Tualumaga
11. Sueseuga

**VAEGA 5
AIAIGA ESEESE**

12. Puipuiga mai noataga e patino i le tagata lava ia
13. Puipuiga ma le faamatuuina atu o faamatalaga
14. Soligatulafono

E TUSA AI ma le fuaiupu 67 o le Tulafono o le Komesina o Sulufaiga (*Ombudsman*) 2013 (“o le Tulafono”), **O AU, TUI ATUA TUPUA TAMASESE EFI**, o Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, **UA OU FAIA AI** Tulafono Faatonutonu nei:

FAIA i leni aso 11 o Me 2016.

sainia: (Tui Atua Tupua Tamasese Efi)
O LE AO O LE MALO

TULAFONO FAATONUTONU

VAEGA 1 FAATOMUAGA

1. Igoa puupuu ma le amataga - E mafai ona taua nei Tulafono Faatonutonu o Tulafono Faatonutonu o le Komesina o Sulufaiga (Ombudsman) (Vaega o Suesuega Faapitoa) 2016, ma e amata faamamaluina i le aso e sainia ai e Le Ao o le Malo.

2. Faamatalaina o uiga o upu-(1) I totonu o nei Tulafono Faatonutonu, ae vagana ai ua manaomia e le mataupu se isi uiga e ese ai:

“faasea” o lona uiga o se faasea ua faia i lalo o le tulafono faatonutonu 5 po o ua tuuina atu i lalo o le tulafono faatonutonu 7;

“tagata ofisa e puipuia amioga tatau”:

(a) o lona uiga o se leoleo ua tofia i lalo o le Tulafono o Galuega tau Leoleo 2009 po o se tagata ofisa o le falepuipui ua tofia i lalo o le Tulafono o Falepuipui ma le Toefuataiga 2013; ma

(b) e aofia ai se tagata ofisa o se vaega e puipuia amioga tatau, ua faatonuina i lalo o le Tulafono.

“vaega e puipuia amioga tatau” o lona uiga o Galuega Tau Leoleo a Samoa, o Galuega Tau Falepuipui po o se vaega e puipuia amioga tatau ua faatonuina i lalo o le Tulafono;

“vaega autu tau tomiai faapitoa” o lona uiga o le vaega autu o lo o i ai i se vaega e puipuia amioga tatau, e fitoitonu mo le tagofiaina o faasea a tagata lautele e uiga i le faatinoina o malosiaga o le vaega e puipuia amioga tatau e ona sui;

“Komiti Faufautua” o lona uiga o se Komiti Faufautua ua faavaeina i lalo o le tulafono faatonutonu 8;

“Vaega” o lona uiga o se Vaega o Suesuega Faapitoa ua faavaeina i lalo o le fuaiupu 41 o le Tulafono.

(2) So o se mea ua manaomia le faia i se faiga tusitusia i lalo o nei Tulafono Faatonutonu, e mafai ona faia e ala i le imeli po o isi faiga tau fesootaiga tusitusia faaeletoroni.

VAEGA 2

GALUEGA TAUAVE MA MALOSIAGA O LE VAEGA O SUESUEGA FAAPITOA

3. Galuega tauave a le Vaega-(1) E i ai i le Vaega galuega tauave nei:

- (a) e taliaina, suesue ma mataitu so o se faasea;
- (b) e mataitu le faagasologa o faasea ua faia tuusao i se vaega e puipuia amioga tatau;
- (c) e fautua ma tuuina atu fautuaga i se vaega e puipuia amioga tatau i se faiga e ao ona faamatu ese atoatoa ai faasea ua faia tuusao i le vaega e puipuia amioga tatau;
- (d) e feutagai ma galulue faatasi ma se vaega e puipuia amioga tatau e faasino i faasea ua tuuina atu i lea vaega, e pei ona manatu le Komesina o Sulufaiga ua talafeagai ai.

(2) E ao i le Faauluuluga o se vaega e puipuia amioga tatau, i totonu o le lima (5) aso faigaluega i le tuanai ai o le aso 31 Mati, 30 Iuni, 30 Setema ma le 31 Tesema i tausaga taitasi, ona tuuina atu i le Komesina o Sulufaiga se lisi o faasea uma (“Lisi”) ua mauaina e le vaega e puipuia amioga tatau a o faagasolo ia vaitaimi taitasi.

(3) E ao ona faatulaga i le Lisi itu nei:

- (a) o le igoa, tuatusi ma faiga e fesootai ai ma lē ua faasea;
- (b) o igoa o tagata ofisa o i latou ia ua noatia i le faasea;
- (c) o le uiga ma le ootoga o faasea; ma
- (d) le tulaga o faasea.

(4) E ui i lea, e lē taofia e le tulafono faatonutonu laitiiti (2) le Komesina o Sulufaiga mai le talosagaina o le Faauluuluga o le vaega e puipuia amioga tatau:

- (a) e tuuina atu le tulaga o so o se faasea faapitoa;
- (b) e faaoo atu se lisi a o le i faamutaina le Lisi i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (1); po o
- (c) so o se tasi lava faamatalaga e pei ona manatu le Komesina o Sulufaiga ua talafeagai ai i so o se faasea faapitoa.

(5) E ao i le Vaega ona logoina le vaega autu tau tomai faapitoa e uiga i so o se faasea ua mauaina i lalo o le tulafono faatonutonu 5, o faatulaga ai mataupu ua taua i le tulafono faatonutonu laitiiti (3).

4. Malosiaga o suesuega-(1) E mafai e le Vaega ona:

- (a) suesue se faasea;
- (b) maua mai le vaega e puipuia amioga tatau po o so o se tasi lava tagata so o se faamatalaga e talafeagai i le faasea;
- (c) faatino faatalatalanoaga;
- (d) ulufale ma suesue so o se nofoaga ma fale o tagata lautele mo le faamoemoe o le maua mai o so o se faamatalaga e talafeagai i le faasea, po o i le i ai o le maliega a le tagata o nofoia, ona ulufale ma sueina so o se nofoaga ma fale tumaoti mo le faamoemoe o le suesuega.

(2) Afai ua lē tuuina mai se maliega i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (1)(d) po o i le manatu o le Komesina o Sulufaiga o le a lē tuuina mai se maliega, e mafai e le Komesina o Sulufaiga, i lalo o le fuaiupu 48(3) o le Tulafono, ona talosaga i se Faamasino o le Faamasinoga Faaitumalo mo se tusi faapoloaiga e ulufale ai ma suesue nofoaga mo le faamoemoe o le mauaina mai o so o se faamatalaga.

VAEGA 3
FAASEA

5. Faasea ua faia tuusao i le Komesina o Sulufaiga-(1) E mafai e se tagata i se faiga tusitusia po o i se faiga tuufofoga, ona tuuina atu se faasea e faasaga i se tagata ofisa e puipuia amioga tatau, i le Komesina o Sulufaiga.

(2) So o se faasea e tuufofoga:

- (a) e mafai ona faia e le tagata lava ia po o e ala i se telefoni po o i so o se tasi lava faiga tau fesootaiga e tuufofoga; ma
- (b) e ao ona faamauina i se faiga tusitusia i se taimi vave lava e mafai ai ona faatino, e le Vaega ma sainia e le tagata faasea.

(3) I le avea ai ma sui o se tagata e mafai ona faia se faasea tusitusia e:

- (a) matua po o isi tagata e aiga i sootaga tau toto pe afai o le tagata e i lalo ifo o le 18 tausaga le matua po o ua lē mafai ona faia se faasea ona o so o se tulaga lē atoatoa o le malosi o le tino ma le mafaufau; po o
- (b) so o se isi lava tagata ua faamaonia e le Komesina o Sulufaiga.

(4) E mafai ona faia se faasea i lalo o leni tulafono faatonutonu e ui lava ua faatoai atu e le tagata faasea se faasea i le vaega autu tau tomā faapitoa.

(5) Afai ua faia se faasea i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (4), ma ua faamalieina le Komesina o Sulufaiga e faapea e faaaogā le fuaiupu 41(3)(b) o le Tulafono, e faaaogā foi le fuaiupu 41(4) o le Tulafono, i lea taimi.

6. Iloiloga o faasea-(1) E ao i le Komesina o Sulufaiga ona:

- (a) iloilo so o se faasea ua mauaina i lalo o le tulafono faatonutonu 5; ma
- (b) e mafai, i le tuanai ai ona iloiloaina o se faasea i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (1) ona -
 - (i) faalēaogā le faasea pe afai o le faasea e faamaimau taimi po o e leai ni mafuaaga o ni uiga faasoesa;
 - (ii) faalēaogā le faasea mo so o se isi lava mafuaaga lelei, e pei o le leai o se mafuaaga tatau na faatuai ai ona faia le faasea;
 - (iii) tuuina atu le faasea i le vaega talafeagai e puipuia amioga tatau ina ia tagofia ai e lea vaega i lalo o ana tulafono faafoe e puipuia ai amioga tatau;
 - (iv) tagofia le faasea pe afai e tusa ai ma manaoga o tagata lautele le faia faapena po o ua talosagaina e le tagata faasea le tagofiaina e le Komesina o Sulufaiga ma ua faamalieina le Komesina o Sulufaiga e faapea e faaaogā le fuaiupu 41(3)(b) o le Tulafono;
 - (v) tuuina atu le faasea i Leoleo mo le sueduega, pe afai ua manatu le Komesina o Sulufaiga ua faapea ona faia se soligatulafono.

(2) E ao i le Vaega, i se faiga tusitusia ona logoina le tagata faasea e uiga i so o sana faaiuga i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (1)(b), i totonu o le lima (5) aso faigaluega talu ona faia le faaiuga.

7. E mafai ona manaomia e le Komesina o Sulufaiga le faasee atu o faasea i le vaega e puipuia amioga tatau-(1) Afai ua manaomia e le Komesina o Sulufaiga le tuuina atu o se faasea o i lalo o le fuaiupu 41(3)(b) o le Tulafono i le Vaega, e ao i le Komesina o Sulufaiga, i se faiga tusitusia (“talosaga tusitusia”) ona manaomia le faauluuluga o le vaega e puipuia amioga tatau, e faasee atu i le Vaega so o se pepa aloaia ma so o se isi lava faamatalaga e faasino i le faasea.

(2) Afai ua mauaina se talosaga tusitusia, e ao i le faauluuluga o le vaega e puipuia amioga tatau ona faamautinoa ua faapea ona auina atu i le Vaega so o se pepa aloaia po o nisi faamatalaga e faasino i le faasea i totonu:

(a) o se taimi e lē sili atu i lo le lima (5) aso faigaluega, mo se talosaga faanatinati; ma

(b) se taimi e lē sili atu i lo le 15 aso faigaluega, i so o se isi lava mataupu,

e pei ona faamaotiina e le Komesina o Sulufaiga i totonu o le talosaga tusitusia (ae peitai e mafai e le Komesina o Sulufaiga, i se faiga tusitusia ona toe faaopoopo le taimi o i le parakalafa (a) po o le (b)).

(3) E mafai e le Komesina o Sulufaiga ona faatino malosiaga o i lalo o le tulafono faatonutonu 6(1)(b) e faatino ai se iloiloga amata o le faasea, i le noatia ma le fai fuafua i le tulafono faatonutonu 6(2).

VAEGA 4 **KOMITI FAUFAUTUA**

8. Faavaeina-(1) Ua faavaeina le Komiti Faufautua e aofia ai:

(a) le Komesina o Sulufaiga, ua avea ma taitaifono; ma

(b) isi sui e toalua (2) ua mafai ona tofia e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta.

(2) E mafai ona faavaeina se Komiti Faufautua e:

(a) le Komesina o Sulufaiga, na o ia e seei ai, mo so o se uluai mataupu; po o

(b) le Komesina o Sulufaiga ma a itiiti mai o se isi sui e toatasi (1) e suesueina ma faia se faaiuga o so o se faasea.

(3) Afai:

(a) ua faia tuusao atu se faasea i le Komesina o Sulufaiga ma ua faapea ona tagofiaina i lalo o le tulafono faatonutonu 6(b)(iv); po o

(b) o lo o i ai se tuuaiga o se faiga faaituau ua faia e faasaga i le Komesina o Sulufaiga pe afai ua ia taitaia le Komiti Faufautua,

e ao i le Komesina o Sulufaiga ona tofia se loia o ia lea ua agavaa mo le tofia e avea ma Faamasino o le Faamasinoga Sili ina ia avea ma taitaifono o le Komiti Faufautua.

(4) O se sui ua tofia i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (1)(b) po o le (3)(b):

(a) ua tofia mo se vai taimi e tolu (3) tausaga;

(b) ua agavaa e toe tofiaina;

(c) ua agavaa i totogi ua faamaonia e le Kapeneta;

- (d) e faaaauau pea ona galue seia oo ina toe tofiaina po o le tofia o se isi e soloai ane i ai, i le faamutaina ai o le vaitaimi e galue ai;
- (e) e mafai, ona faamavae mai le tofi, i se faiga tusitusia e faatuatusi atu i le taitaifono;
- (f) e mafai ona aveesea mai le tofi pe afai ua lē mafai e le sui ona faatinoina tiute tauave ma malosiaga o le tofi mo so o se mafuaaga lelei, e aofia ai le lē atoatoa o le malosi o le tino ma le mafaufau.

9. Malosiaga - E mafai e le Komiti Faufautua ona:

- (a) faafogaina ma faia se faaiuga o so o se faasea ua suesueina e le Vaega;
- (b) faaee atu ni faasalaga ua aiaia i lalo o tulafono faafoe tau le puipuia o amioga tatau a le vaega e puipuia amioga tatau; ma
- (c) faia so o se isi lava poloaiga e pei ona ia manatu ua talafeagai ai.

10. Tausalumaga-(1) E mafai e le Komiti Faufautua ona:

- (a) asiasia ma suesueina so o se pepa, pepa aloaia, faamaumauga po o ni mea;
- (b) samania so o se tagata ina ia oo atu ma tuuina atu se faamatalaga molimau i ona luma;
- (c) faia tautoga mo le faamoemoe o ana suesuega;
- (d) manaomia so o se tagata e tuuina atu mo le suesueina o so o se pepa, pepa aloaia, faamaumauga, po o ni mea o umia e lea tagata, po o i lalo o lana vaavaaiga, ma ia faatagaina ata o po o ootoga mai so o se tasi o ia pepa, pepa aloaia, po o faamaumauga e ao ona faia;
- (e) manaomia so o se tagata e tuuina atu, i totonu o se pepa faatumu faamaonia e le Komiti Faufautua, so o se faamatalaga lea e mafai ona ia manaomia, ma so o se ata o po o ootoga mai so o sea pepa, pepa aloaia, po o faamaumauga;
- (f) manaomia e faapea o so o se faamatalaga tusitusia po o so o se ata po o ootoga ua tuuina atu i lalo o leni tulafono faatonutonu e ao ona faamaonia i se faaaliga manino faaletulafono;
- (g) i luga o lana lava fuafuaga po o i luga o le talosaga a so o se vaega auai i tausalumaga, ona poloaia e faapea o so o se pepa aloaia po o faamatalaga, po o se ata o le pepa

aloaia po o faamatalaga ua faia, e ao ona tuuina atu i so o se tagata o tulai i luma o le Komiti Faufautua, ma i le faasologa ua faaee atu ai so o se tuutuuga ma aiaiga lea ua ia manatu ua talafeagai ai mo le tuuina atu po o le faaaogāina o pepa aloaia po o faamatalaga po o ona ata; ma

(h) faatonutonu faaetulafono ana tualumaga i so o se faiga ua ia manatu ua talafeagai ai.

(2) E ao i le Komiti Faufautua ona mataitu tulafono faafoe o faamasinoga masani pe afai e suesueina ma faia le faaiuga o se faasea.

11. Suesuega-(1) E ao ona faia se suesuega a le Komiti Faufautua i taimi ma nofoaga ua filifilia e le taitaifono.

(2) E mafai ona tolopoina se suesuega a le Komiti Faufautua e ia lava po o e le taitaifono.

(3) O le faaiuga e fulisia i ai le vaega toatele, mo le faamoemoe o le suesuega o le faaiuga lea a le Komiti Faufautua.

(4) E mafai ona faaaogā e le Komiti Faufautua so o se isi lava tualumaga tau suesuega e pei ona ia manatu ua talafeagai ai.

VAEGA 5 AIAIGA ESEESE

12. Puipuiga mai noataga e patino i le tagata lava ia - E faaaogā le fuaiupu 65 o le Tulafono i se tagata ua manaomia e faatino so o se galuega tauave, tiute po o malosiaga i lalo o nei Tulafono Faatonutonu.

13. Puipuiga ma le faamatuuina atu o faamatalaga-(1) So o se lipoti, sailiiliga ma fautuaga a le Komiti Faufautua:

(a) e lē taliaina i totonu o so o se tualumaga i totonu o le Faamasinoga, komisi suesue po o isi faalapotopotoga; ma

(b) e lē tatau ona faailoaina atu i so o se isi lava tagata (e ese ai na i lo le vaega talafeagai e puipuia amioga tatau) seia vagana ai ua i ai le faatagaga a le Komesina o Sulufaiga.

(2) So o se pepa aloaia po o isi faamatalaga ua tuuina atu po o ua faaoo atu i le Komesina o Sulufaiga po o le Komiti Faufautua i lalo o nei Tulafono Faatonutonu:

(a) e mafai, pe afai e talosagaina, ona toe faafoi atu i le tagata o ia lea na tuuina mai pe na faaooina mai le pepa aloaia po o le faamatalaga; ma

(b) i le noatia ma le fai fuafua i le parakalafa (a), e lē tatau ona faailoaina atu i so o se isi lava tagata seia vagana ai ua i ai le faatagaga a le Komesina o Sulufaiga.

(3) O se tagata o ia lea ua solia le tulafono faatonutonu laitiiti (1)(b) po o le (2)(b), ua ia faia se soligatulafono ma e noatia i se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 10 iunite tau faasalaga.

14. Soligatulafono-(1) Ua faia e se tagata se soligatulafono pe afai o lea tagata:

- (a) ua faia se gaoioiga a o faagasolo le suesuega o se mataupu i luma o le Komiti Faufautua, lea e tulai mai ai se tulaga faalēmigao i le faamasinoga;
- (b) ua faalavelave i so o se suesuega ua faia i lalo o nei Tulafono Faatonutonu;
- (c) ua faia po o ua tuuina atu so o se pepa aloaia, faamatalaga po o se faamatalaga molimau lea ua ia iloa e sese po o e tau faasese;
- (d) ua samania e ma ua lē mafai ona tulai i luma o le Komiti Faufautua, e aunoa ma se mafuaaga tatau; po o
- (e) ua faalavelave i so o se tagata o faatinoina so o se galuega tauave, tiute po o malosiaga i lalo o nei Tulafono Faatonutonu.

(2) O se tagata ua faamaonia moliaga i se soligatulafono i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (1), e noatia i se sala tupe e lē silia le 10 iunite tau faasalaga.

Tuuina atu i lalo o le pule faataga a le Tulafono o Tulafono Faatonutonu 1953.

Aso e amata faamamaluina ai: 11 Me 2016

O nei Tulafono Faatonutonu o lo o faafoeina e le Ofisa o le Komesina o Sulufaiga.

O ata o nei Tulafono Faatonutonu o lo o mafai ona faatauina atu, mai le Ofisa o le Failautusi o le Fono Aoaio Faitulafono.

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaio Faitulafono,
i le pule a le Fono Aoaio Faitulafono.**